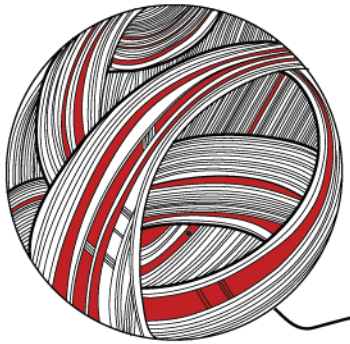


Річний Звіт 2015

Громадська організація «Агентство економічного розвитку»

АЕР

АГЕНТСТВО ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ

м. Вознесенськ

Зміст

1. Вступне слово....2

2. Про організацію....3

дата створення
команда
намрямки діяльності

3. Опис діяльності

3.1. Напрямок «Реформа органів місцевого самоврядування»....5

діяльність
маленька історія успіху

3.2. Напрямок «Реформа житлово-комунального господарства»....9

діяльність
маленька історія успіху

3.3 Напрямок «Сталий розвиток громад»....12

діяльність
маленька історія успіху

3.4 Організаційний розвиток....16

маленька історія успіху

4. Фінансові показники....18

фінансові показники організації (адміністративні та проектні витрати)
аудиторський звіт за 2015 р

5. Контактна інформація....20

Рухатись вперед…

Під таким гаслом пройшов 2015 рік для Агентства економічного розвитку. Динамічне життя ставить перед громадськими організаціями щоразу нові виклики і розширює горизонти, тим самим ми маємо гідно відповідати на ці виклики та рухатись вперед.

2015 рік можна сміливо назвати роком організаційного розвитку для Агентства. Ми зрозуміли, що не можна змінювати світ навколо себе, при цьому самим залишатись незмінними. Провівши самооцінку рівня організаційного розвитку, ми визначили для себе основні напрямки для руху вперед:

Розвиток команди.

Команда - це наше ядро, це те, що примножує наші зусилля, живить організацію енергією і новими ідеями.

Демократичне управління організацією – незалежне правління, яке підтримує та направляє організацію, а також дієва дирекція, яка втілює в життя ідеї та

Стратегічне планування. Всі, від членів команди, до наших клієнтів, мають знати куди рухається організація і чого прагне досягти в найближчі три роки.

Фінансова стабільність - диверсифікація джерел надходжень, залучення місцевих ресурсів, стабільність фінансування – це те, що нам потрібно для впевненого руху вперед.

Ефективна комунікація. Про нас мають знати, а ми маємо знати, чого від нас очікують наші клієнти, для того щоб відповідати їх потребам і сподіванням. .

За 2015 рік багато чого з наміченого вдалось зробити, але ми свідомо розуміємо те, що попереду ще багато цікавої роботи, тому що розвиток - це шлях, довжиною в життя. .

Головне на цьому шляху не зупинятися і постійно рухатись вперед!

З повагою команда,
Агентства економічного розвитку

Про організацію

Агентство економічного розвитку розпочало свою діяльність 24 листопада 2003 року.

Місія організації:

Сприяти збалансованому розвитку громад шляхом становлення і розвитку громадянського суспільства, забезпечення дотримання демократичних принципів та захисту прав і інтересів громадян.

Напрямки роботи організації:

Наша організація зосереджує свою діяльність у трьох основних напрямках.

Реформа житлово-комунального господарства.

Напрямок включає в себе роботу над запровадженням ефективних форм управління багатоквартирними житловими будинками, запровадження механізмів громадського контролю за якістю надання житлово-комунальних послуг, активізацію громадян для участі у формуванні та реалізації місцевої політики розвитку житлово-комунального господарства.

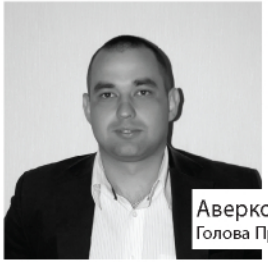
Реформа органів місцевого самоврядування.

Напрямок включає в себе проведення компаній громадського моніторингу та контролю за діяльністю органів місцевої влади, залучення громадян до участі у прийнятті рішень, сприяння проведенню реформи місцевого самоврядування, проведення аналізу місцевої політики та вироблення рекомендацій по її удосконаленню.

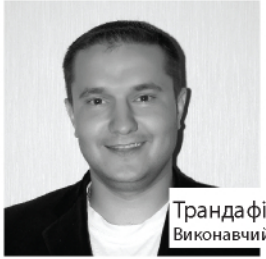
Сталий розвиток громад.

Напрямок включає в себе роботу над збереженням навколишнього середовища (запровадження та популяризацію роздільного збору сміття), адаптацію міської інфраструктури для створення комфортних умов проживання, надання підтримки по впровадженню енергозберігаючих та ресурсозберігаючих технологій в міському господарстві та житловому секторі, проведення інформаційно-просвітницьких компаній серед населення.

Команда



Аверков Сергій
Голова Правління



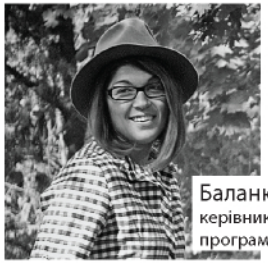
Трандафіл Володимир
Виконавчий директор

Аверкова Людмила
Фінансовий директор

Коба Лілія
Бухгалтер/діловод

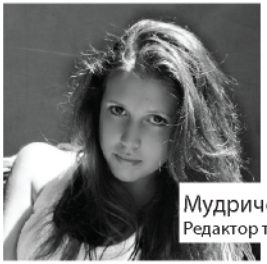
Ревебцов Олександр
Аналітик, керівник проектів і програм в сфері місцевого самоврядування

Трандафіл Сергій
Аналітик, керівник проектів і програм в сфері житлово-комунального господарства і енергозбереження



Баланюк Зіна
керівник проектів і програм в сфері екології

Євстратьєв Андрій
Адміністратор сайту/ дизайнер веб-графіки



Мудриченко Катерина
Редактор текстів

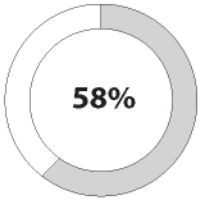
Вимірювання Індексу публічності органів місцевого самоврядування

Агентство економічного розвитку є членом національної «Мережі партнерів з вимірювання Індексу публічності органів місцевого самоврядування», яка вже три роки поспіль проводить моніторинг прозорості, відкритості та підзвітності місцевого самоврядування в усіх обласних центрах України.

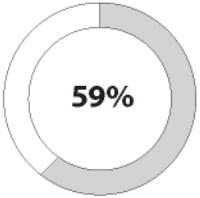
В 2015 році Миколаївська міська рада з показником 57 % зайняла сьоме місце в рейтингу за рівнем публічності, розділивши його з Одесою серед двадцяти трьох міських рад. В цілому, рівень публічності влади м. Миколаїв є низьким, хоча і збільшився на 3%. Розглядаючи окремих суб'єктів дослідження, слід відмітити, що найвищим є показник публічності виконавчих органів (59%) та міського голови (58%), натомість, депутатський корпус не такий публічний (53%). Варто зазначити, що показники публічності міського голови та депутатів збільшилися на 6% та 3% відповідно,натомість рівень публічності виконавчих органів влади знизився на 2% в порівнянні з попереднім роком.

З повним аналітичним звітом «Індекс Публічності Миколаєва 2015» можна ознайомитись на веб-сайті - publicityindex.org.

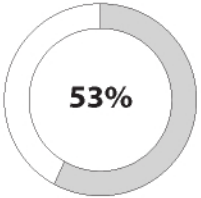
Рейтинг міста Миколаїв 2015:



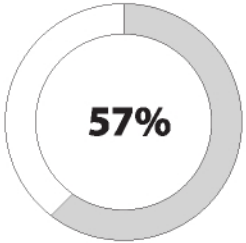
Публічність міського голови



Публічність виконавчих органів



Публічність депутатів



Індекс публічності

Моніторинг прозорості місцевого бюджету

В 2015 році Агентство економічного розвитку стало співзасновником громадського партнерства "За прозорі місцеві бюджети!", метою якого є сприяння підвищенню загального рівня прозорості, відкритості, доброчесності та цілісності бюджетного процесу на місцевому рівні через запровадження постійно діючого громадського контролю за його перебігом.

З липня по грудень 2015 року проходив моніторинг бюджетного процесу в місті Вознесенськ за 214 індикаторами по методології, що була розроблена Фундацією «Відкрите суспільство».

В ході моніторингу було направлено 36 інформаційних запитів, проаналізовано інформацію про бюджет, доступну на офіційному сайті міста, проведено спостереження за роботою постійних депутатських комісій та сесії міської ради.

28 грудня були опубліковані проміжні результати дослідження, ознайомитись з якими можна на веб-сайті партнерства probudget.org.ua. Публікація остаточних результатів і фінального аналітичного звіту запланована на квітень 2016 р.

Рейтинг міст

1.	**Чернівці**	**68%**
2.	**Суми**	**62%**
3.	**Київ**	**62%**
4.	**Ковель**	**59%**
5.	**Вознесенськ**	**56%**
6.	**Одеса**	**47%**
7.	**Чугуїв**	**47%**
8.	**Білозерка**	**44%**
9.	**Ізмаїл**	**41%**
10.	**Івано-Франківськ**	**32%**
11.	**Сєвєродонецьк**	**29%**
12.	**Львів**	**26%**
13.	**Черкаси**	**26%**
14.	**Здолбунів**	**21%**
15.	**Чернігів**	**15%**
16.	Миколаїв	0%
17.	Дніпропетровськ	0%

Первинна правова допомога

Протягом 2015 року було реалізовано ряд партнерських проектів, направлених на надання первинної правової допомоги незахищеним верствам населення та сприяння реформуванню системи правової допомоги в цілому.

Назва проекту	Період реалізації	Партнери
«Земельні права: консультування, освіта Пропаганда і яскрава освіта»	Липень –Листопад 2015 року	Херсонська обласна організація «Комітет виборців України відповідно до проекту «Агроінвест» за підтримки Агентства США з міжнародного розвитку (USAID)
«Захист цивільних і громадянських прав переселенців в Україні»	Травень – Жовтень 2015 року	Проект був реалізований в партнерстві з «Всеукраїнської коаліції про правову допомогу", за підтримки Національного фонду в підтримку демократії (NED- National Endowment for Democracy)
«Створення позитивного іміджу суду через виявлення та усунення типових проблем в діяльності судів»	Серпень 2014 – Квітень 2015 року	Проект був реалізований в партнерстві з «Всеукраїнською коаліцією про правову допомогу", підтримки Проекту USAID "Справедливе правосуддя" фінансується Агентством США з міжнародного

Маленька історія успіху

За три роки дослідження рівня публічності Миколаївської міської влади, відповідальні посадові особи вперше виявили зацікавленість результатами дослідження та готовність до співпраці. Після проведення прес-конференції, на якій був представлений рейтинг міст за рівнем публічності міської влади, до нашої організації зателефонував представник виконавчого комітету і попросив надати розширенні матеріали дослідження для більш детального вивчення.

На сьогоднішній день налагоджена двостороння комунікація з приводу аналізу та впровадження рекомендацій підготовлених в рамах дослідження.

Зокрема, слід відмітити, що по деяким напрямкам вже є позитивні зміни, і сподіваємось, що наша трирічна діяльність посприяла цьому. Був повністю оновлений веб-сайт, на якому з'явилися нові опції, такі як : он-лайн перегляд сесії міської ради, інтерактивна мапа проблем міста та електронні петиції громадськості.

За всі роки дослідження досить слабким місцем Миколаївської влади було публічне звітування чиновників. І цього разу нас приємно здивувало, що новий міський голова провів публічне звітування за перші 100 днів на посаді. Цього не вимагає закон, але на нашу думку це добра практика, яку потрібно наслідувати в інших містах

Прес-конференція по презентації Індекса публічності Миколаєва 2015

Ми маємо надію, що результати наших аналітичних досліджень в сфері публічності місцевого самоврядування і надалі сприятимуть підвищенню рівня публічності, прозорості та підзвітності місцевої влади.

Звіт міського голови Миколаєва за 100 днів на посаді

Діяльність Ресурсного центру підтримки ОСББ.

З 2009 року при організації діє Ресурсний центр підтримки об'єднань співвласників багатоквартирних будинків (ОСББ), який надає допомогу в створені нових об'єднань та сприяє розвитку існуючих.

Основні показники діяльності Ресурсного центру за 2015 рік:

Надано **1354** консультації з питань створення та діяльності ОСББ з яких :
- телефоном – **632** ;
- під час особистого прийому - **420**;
- електронною поштою – **302**;

Прийнято участь в **24** загальних зборах з питань створення ОСББ .

Надано повний бухгалтерський супровід **20** ОСББ.

Організовано та прийнято участь в **12** публічних заходах.

Індивідуальні консультації голів ОСББ

Семінар з пиатнь ствоерння ОСББ місті Первомайск

Діяльність Револьверного фонду підтримки ОСББ та ЖБК

З 2013 року в рамках програми «Ефективний власник» при організації створений Револьверний фонд підтримки ОСББ та ЖБК, який надає поворотну фінансову допомогу об'єднанням міста Вознесенськ та сприяє їх інституційному розвитку.

Загальна сума Фонду складає **113 400,00** грн

- За період діяльності профінансовано - **6** проектів на загальну суму **89** тис. грн.

Основні показники діяльності Револьверного Фонду за 2015 рік:

- На **48** тис. грн. збільшено розмір Револьверного Фонду.
- Профінансовано **3** проекти на загальну суму **58** тис. грн.
- Проведено **7** публічних заходів з популяризації діяльності Фонду.

Заміна вікон в ОСББ "Експрес" по державній програмі енергозбереження

Підписання угоди з ОСББ "Бидинки 200 204"

Маленька історія успіху

В 2015 році нам вдалось налагодити ефективну співпрацю Револьверного Фонду з державними банками в рамках програми Держенергоефективності України по пільговому кредитуванню енергоефективних проектів в ОСББ та ЖБК. Було досягнуто домовленості про тристороннє фінансування проектів за рахунок власних коштів ОСББ, кредитних коштів по державній програмі та коштів Револьверного фонду.

Для популяризації ідеї були проведені інформаційні заходи з ОСББ та ЖБК за участю представників Укргазбанку (м. Миколаїв) та Ощадбанку (м. Вознесенськ) та надано методичний супровід по оформленню необхідних документів.

ОСББ «Експрес» стало першим учасником спільної програми, отримавши кредит в розмірі 76 тис. грн. на заміну під'їзних вікон. 25 листопада 2015 року було підписано кредитну угоду з Укргазбанком та угоду про надання поворотної фінансової допомоги з Револьверного Фонду. Вже 29 грудня 2015 року ОСББ отримало компенсацію тіла кредиту по державній програмі в розмірі 53%, та 45 тис. грн. з Револьверного фонду на повне погашення кредиту.

Завдяки поєднанню зусиль та ресурсів Револьверного Фонду та державної програми підтримки енергозбереження в ОСББ «Експрес» вдалося впровадити заходи з енергозбереження та отримати економію в розмірі 39 тис. грн.

Подібну практику вирішено продовжувати. Вже наступні два об'єднання готують документи для впровадження енергозберігаючих заходів за допомогою Револьверного фонду та державної програми підтримки енергозбереження.

Зустірч голів ОСББ з Укргазбанком

Шкільний екологічний конкурс «Життя Без Сміття 2015»

Наша організація є ініціатором та організатором щорічного загальношкільного конкурсу «Життя без сміття», який вже 3 роки поспіль проходить в місті Вознесенськ. Конкурс направлений на активізацію молоді, для її залучення до вирішення екологічних проблем міста, а саме популяризації роздільного збору сміття та формування серед населення міста культури поводження з твердими побутовими відходами. В рамках конкурсу, школи змагаються за найбільшу кількість зібраних ресурсів. За час проведення конкурсу учнями міста було зібрано більше 100 тонн паперу, 3 тонни пластику та більше тонни відпрацьованих батарейок – а це досить значний вклад в захист нашого життєвого простору.

В 2015 році переможцями конкурсу стали :

1 місце – ЗОШ№5 з показниками: 6,6 тон макулатури, 85 кг. пластику та 15 кг. батарейок.

2 місце – Гімназія з показниками: 3,8 тон макулатури, 43 кг. пластику, 32 кг. батарейок.

3 місце – ЗОШ №2 з показниками: 2,3 тони макулатури, 7,5 кг. батарейок.

В цілому, за рік вдалось зібрати та відправити на переробку: 23 тонни макулатури, 265 кг пластику, 170 кг відпрацьованих батарейок, а загальний призовий фонд конкурсу склав 15 тис. грн., які підуть на дитячі проекти з розвитку шкіл.

Нагородження переможців конкурсу Життя без Сміття

Створення коаліції організацій в сфері енергоефективності.

В 2015 Агентство економічного розвитку стало учасником міжнародного проекту «Енергоефективність - створення коаліцій на місцях» (ЕСКОМ).

Проект ЕСКОМ реалізує міжнародна громадська організація «Жінки в Європі за спільне майбутнє» (WECF) з партнерами: «Екоклуб» (Україна), «Гутта-клуб» (Молдова), Центр громадського розвитку «Ахалцихе» (Грузія). Трирічний проект націлений на створення секторного регіонального партнерства між організаціями громадського суспільства в чотирьох країнах: Україні, Молдові, Грузії та Вірменії, а також на підвищення потенціалу громадських організацій в сфері енергоефективності.

Протягом 2015 року наша організація прийняла участь в серії тренінгів організаційного розвитку та стала учасником міжнародного дослідження в сфері енергоспоживання домогосподарств.

Для налагодження партнерства в регіоні було проведено 5 зустрічей з представниками вдали та громадськості в різних населених пунктах Миколаївської області, організовано 2 круглих столи по обговоренню актуальних питань енергозбереження в житловому секторі.

За результатами роботи вдалось налагодити співпрацю з наступними населеними пунктами: місто Первомайськ, селище Ольшанське, місто Баштанка, місто Очаків, селище Доманівка, місто Южноукраїнськ.

11 грудня 2015 року Агентство економічного розвитку підписало меморандум про співпрацю в сфері енергоефективності з представниками міської та районної влади та громадськості селища Доманівки.

Підписання меморандуму в селищі Доманівка

Конкурс екологічних уроків

В 2015 році наша організація стала координатором конкурсу освітніх уроків «Всеукраїнської освітньої кампанії з енергозберігаючого освітлення» у рамках проекту «Трансформація ринку в напрямку енергоефективного освітлення», що виконується Програмою розвитку ООН в Україні.

В рамках компанії було організовано і проведено:

- Навчання для вчителів по проведенню уроків на тему енергозберігаючого освітлення.
- 130 тематичних уроків для учнів загальноосвітніх шкіл міста.
- 21 перегляд наукових відеофільмів «Добре світло» для молодших та старших класів.
- Відібрано та нагороджено три найактивніші школи.

Переможцями конкурсу стали :

1 місце - Гімназія: головний приз 70 енергозберігаючих лампочок;

2 місце - ЗОШ №5: заохочувальний приз 50 енергозберігаючих лампочок;

3 місце - ЗОШ №7: заохочувальний приз 50 енергозберігаючих лампочок;

Проведення уроку з енергозбереження в молодших класах

Перегляд відеофільму "Добре світло"

Нагородження переможців конкурсу

Маленька історія успіху

В грудні 2015 року між Агентством економічного розвитку та Міжнародною громадською організацією «Фундація польсько-української співпраці ПАУСІ» було підписано угоду про співпрацю в рамках реалізації трирічного проекту «Зменшення енергоспоживання в будівлях лікарні в м. Вознесенськ». Проект виконується Фундацією ПАУСІ та фінансується Європейським Союзом в рамках Програми Демонстраційних проектів Угоди мерів.

Згідно умов договору при нашій організації почне функціонувати Ресурсний центр енергозбереження, основними завданнями якого будуть:

- Підвищення рівня поінформованості мешканців міста про сучасні заходи та методи підвищення енергоефективності та популяризація альтернативних джерел енергії.
- Розробка та впровадження дієвих інструментів фінансової підтримки мешканців міста.
- Розробка рекомендацій до місцевої політики щодо зменшення енергоспоживання в бюджетних установах.
- Підготовка проектів в сфері енергоефективності, а також надання консультаційної допомоги муніципалітетам та іншим громадським об'єднанням щодо підготовки таких проектів по залученню фінансування від донорських структур та в рамках державних та регіональних програм в сфері енергозбереження

Ми очікуємо, що завдяки роботі центру нам вдасться досягнути позитивних змін в сфері енергозбереження як в приватному секторі, так і в муніципальному. Ми також докладемо всіх зусиль, для того щоб центр здійснював свою діяльність на постійній основі і став об'єднуючою платформою для всіх зацікавлених сторін.

Підписання угоди про створення Ресурсного центру з енергоефективності

Організаційний розвиток

Аналіз уючи 2015 рік, можна сміливо сказати, що для нас він був роком організаційного розвитку. За цей час ми провели самооцінку рівня організаційного розвитку з використанням «Інструменту самооцінки та планування розвитку організаційного потенціалу», розміщеного на порталі з організаційного розвитку «Маркетплейс» (cd-platform.org).

За результатами оцінки були проаналізовані основні складові діяльності організації такі як : місія та стратегічне планування, структура правління організації та стилі управління, партнерство та співпраця, фінансова життєздатність та мобілізація ресурсів. За результатами аналізу ми визначили наші слабкі сторони, поставили цілі і почали працювати над удосконаленням внутрішніх процедур та політик.

В листопаді 2015 року наша організація отримала грант з організаційного розвитку від Міжнародного фонду «Відродження», в рамках якого ми продовжили розвивати нашу інституційну спроможність. Зокрема:

- Розпочато роботу над написанням нового Стратегічного плану на 2016-1018 рр.
- Оновлено програмне забезпечення для ведення бухгалтерського обліку та проектного менеджменту.
- Пройдено незалежний фінансовий аудит за 2015 рік.
- Розпочато оновлення веб-сайту організації.
- Прийнято участь в серії тренінгів з організаційного розвитку.

І це тільки початок роботи. Попереду нас чекає розробка фандрейзингової та комунікаційної стратегії, оцінка персоналу, розробка фінансового посібника, оновлення системи управління та багато іншого на тривалому шляху інституційного становлення організації.

Робоча сесія з оцінки рівня організаційного розвитку

Маленька історія успіху

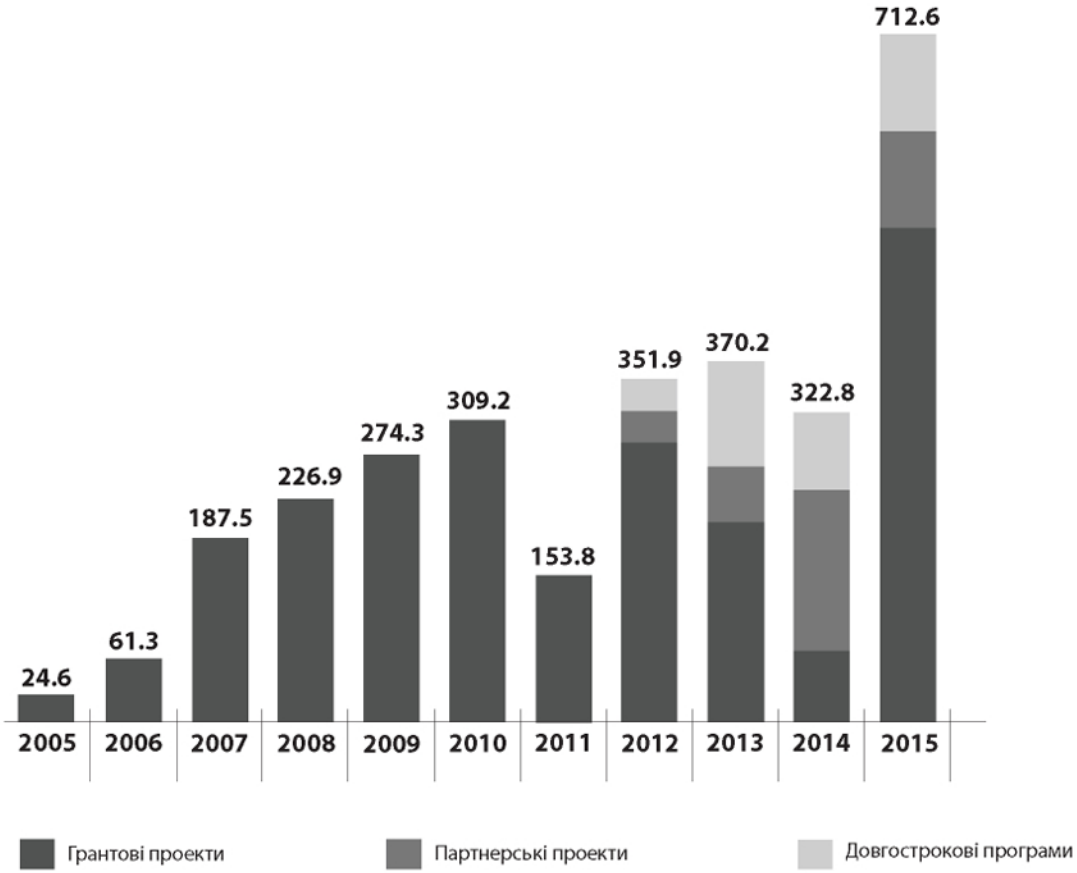
В 2015 році ми підготували та видали наш перший «Публічний звіт» за десять років діяльності з 2004 по 2014 р. В цьому звіті ми намагалися відобразити основні етапи розвитку організації за останні 10 років та продемонструвати наші досягнення та успіхи.

Попри те, що це наш перший досвід, ми наважились і направили наш звіт на конкурс Публічних звітів, який проводиться «Творчим центром ТЦК» спільно з ПРООН в межах проекту «Демократизація, права людини та розвиток громадянського суспільства в Україні» за фінансової підтримки Міністерства закордонних справ Данії.

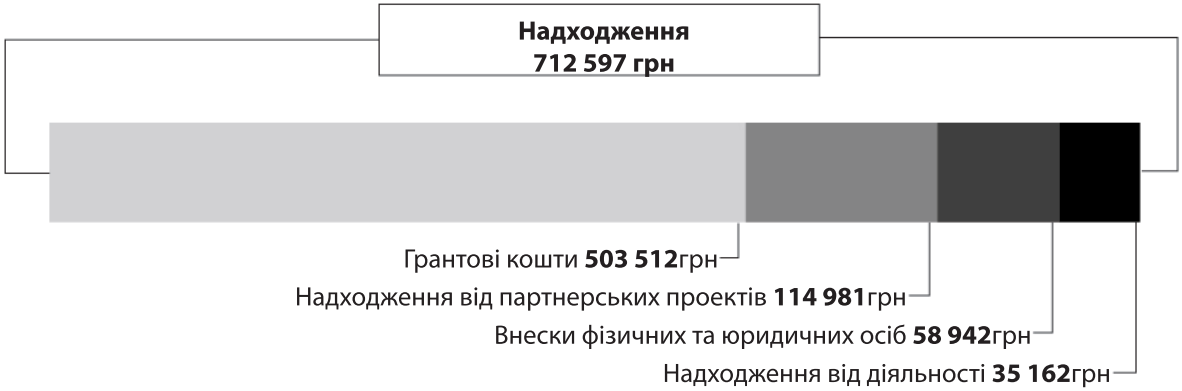
Ми пишаємось, що наш перший Публічний звіт за 2004-2014 р. був високо оцінений незалежним журі і визнаний переможцем IV «Національного конкурсу публічних звітів про діяльність організацій громадянського суспільства» в категорії «Організації громадянського суспільства, які зареєстровані та діють в селах, селищах та малих містах (населення таких міст не перевищує 50 тисяч)».

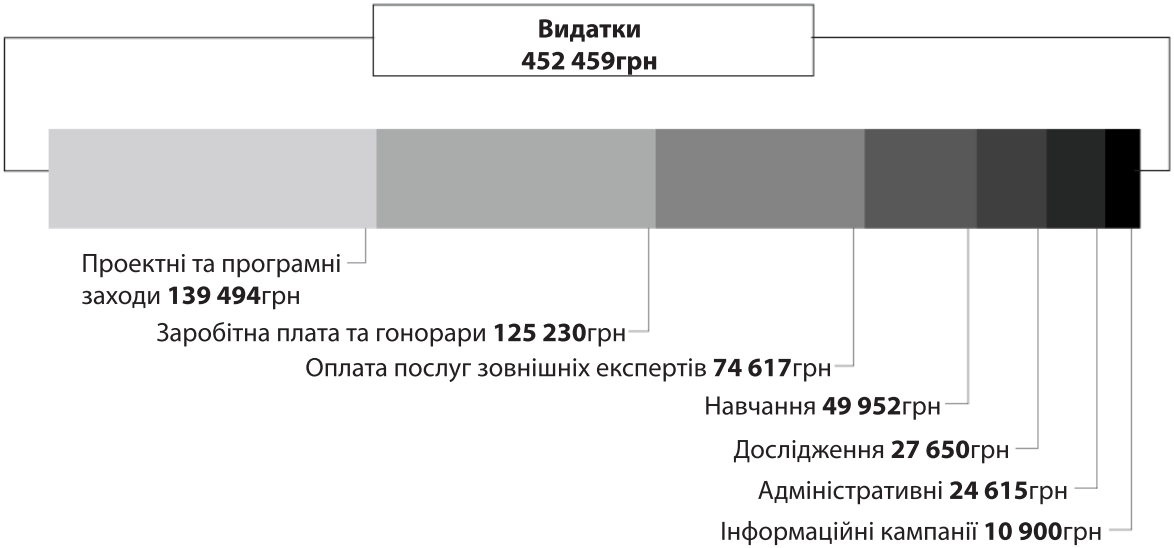
Ця перемога нас надихає і допомагає рухатись вперед. І ось сьогодні, пишучи наш Публічний звіт за 2015 рік, ми сподіваємось, що він стане не менш інформативним та цікавим для наших читачів.

Динаміка фінансових показників ВМГО «АЕР» за 2005-2015 рр., тис.грн.



Фінансові показники за 2015 рік





Свідоцтво АПУ № 2614
від 18.05.2001 року

ТОВ "Аудиторська фірма
"Марінченко і партнери"

м. Київ 25.02.2016

Звіт незалежного аудитора

Звіт щодо фінансової звітності ВМГО «Агентство економічного розвитку»

Голова правління
ВМГО «Агентство економічного розвитку»
Аверков Сергій Вікторович

Ми провели аудит фінансової звітності ВМГО «Агентство економічного розвитку», що додається, яка включає звіт про фінансовий стан товариства на 31.12.2015 р. і звіт про сукупні прибутки та збитки за рік, що закінчився на зазначену дату.

Відповідальність управлінського персоналу за фінансову звітність

Управлінський персонал несе відповідальність за складання і достовірне подання цієї фінансової звітності відповідно до Національних стандартів фінансової звітності та за такий внутрішній контроль, який управлінський персонал визначає необхідним для забезпечення складання фінансової звітності, що не містить суттєвих викривлень унаслідок шахрайства або помилки.

Відповідальність аудитора

Нашою відповідальністю є висловлення думки щодо цієї фінансової звітності на основі результатів проведеного нами аудиту. Ми провели аудит відповідно до Міжнародних стандартів аудиту. Ці стандарти вимагають від нас дотримання відповідних етичних вимог, а також планування й виконання аудиту для отримання достатньої впевненості, що фінансова звітність не містить суттєвих викривлень.

Аудит передбачає виконання аудиторських процедур для отримання аудиторських доказів щодо сум і розкриттів у фінансовій звітності. Вибір процедур залежить від судження аудитора, включаючи оцінку ризиків суттєвих викривлень фінансової звітності внаслідок шахрайства або помилки. Виконуючи оцінку цих ризиків, аудитор розглядає заходи внутрішнього контролю, що стосуються складання та достовірного подання суб'єктом господарювання фінансової звітності , з метою розробки аудиторських процедур, які відповідають обставинам, а не з метою висловлення думки щодо ефективності внутрішнього контролю суб'єкта господарювання . Аудит включає також оцінку відповідності використаних облікових політик, прийнятність облікових оцінок, виконаних управлінським персоналом, та оцінку загального подання фінансової звітності.

Висловлення думки

На нашу думку, фінансова звітність надає достовірну та справедливу інформацію про фінансовий стан ВМГО «Агентство економічного розвитку» станом на 31.12.2015 р., та його фінансові результати за рік, що закінчився на зазначену дату, відповідно до Національних стандартів фінансової звітності.

Україна * м. Київ * Товариство з обмеженою відповідальністю
АУДИТОРСЬКА ФІРМА «МАРІНЧЕНКО І ПАРТНЕРИ»
Ідентифікаційний код 31283081

Директор
Марінченко О.О.
Сертифікат аудитора України № 819 від 29.02.1996 р.

Контактна інформація

адреса:

Україна, Миколаївська обл., 56500
м. Вознесенськ, вул. Пушкінська, 3/35

телефон:

(05134) 3-22-50

e-mail:

aerbox@ukr.net

сайт:

aer.net.ua

соціальні мережі:

facebook.com/vmgo.aer
google.com/+vmgoaer
youtube.com/c/vmgoaer
vk.com/club42362964

SWEDEN

THINK TANK FUND
SUPPORTING POLICY RESEARCH

міжнародний фонд Відродження
INTERNATIONAL RENAISSANCE FOUNDATION

Думки та позиції викладені у цій публікації є позицією автора та не обов'язково відображають позицію уряду Швеції.

Мережа друку „Паперівка"
м.Львів
вул.Заводська, 16
Цифровий друк